

Nỗi đau

Tác Giả: Hà Ly M&#c / Thanh Thanh (d&#ch)
Thứ Ba, 31 Tháng 5 Năm 2011 05:35

T&# nay đã m&# t em r&# i ... Tôi làm cánh h&# c gi&# a tr&# i g&# i s&# ng



nh minh h&# a c&# a Joe Mucatef

N I ĐAU

□
□□□□□□ Sáng nay tôi g&# i tên tôi
Mà nghe sao l&# nh&# ng&# i không quen
□□□□□□ Thì ra mình đã quên mình!
H&# i ai còn nh&# chuy&# n nghìn năm x&# a!
□
□□□□□□ Ngày hôm qua khác bây gi&#
Cô dâu chung th&# y h&# n ch&# k&# p sau
□□□□□□ Nghe chuông đ&# n tho&# i mà đau
Bàì th&# em đ&# c nát nhàu h&# n tôi
□
□□□□□□ T&# nay đã m&# t em r&# i
Tôi làm cánh h&# c gi&# a tr&# i g&# i s&# ng
□□□□□□ Bay v&# v&# i đ&# nh cô đ&# n
Tr&# em l&# i v&#ng hoa vàng, Thu &# i!
□

HÀ LY M&# C

□□□□□□□□□□(trong “Quê H&# ng N&# i Nh&# ”)

GRIEF

□
*This morning I called my name on my own
But it sounded strange like that of an unknown.
It turned out that I had forgotten my self of gold,
How thus to ask if one still remembers things of old!*
□
*Yesterday was different from today's situation,
So a faithful bride is a promise for next incarnation.
The telephone ringing caused me distress,
The poem you read badly ruffled my soul to depress.*
□

Nội dung

Tên: Hà Ly M / Thanh Thanh (dịch)
Số: Ba, 31 Tháng 5 Năm 2011 05:35

*From now on, I have lost you – oh, my!
I've become a crane to call its flock in the foggy sky,
Flying towards the pinnacle of loneliness sphere
Giving back to you the yellow valley, my dear!*

Translation by THANH-THANH